

彦根信息简报

2024 年 12 月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市政府主页汉语网页

《主要内容》

年底年初的市政府业务	第 3 页
学校寒假期的公共自习室	第 5 页
滋贺县立大学吹奏乐部第 27 次例行演奏会	第 5 页
年底年初的值班牙科医院	第 8 页

汉语口译服务（免费）：

每周二及周五有口译员。口译员不在岗日可以通过视频提供远程翻译服务。

若是您需要口译服务，请给 1 楼总接待处的工作人员看「中国語」这一词。



彦根市多文化共生脸书

彦根市人权政策课

多文化共生系通过“脸书 Facebook”

及时发出与 日常生活有关的各种信息。

希望大家注册・跟踪！



彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处） * 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店）* MEGA ドン・キホーテ丰乡店 * ドン・キホーテ彦根店

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

—彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2024 年 11 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00～16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00～11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 100 日元
周二・周五	9:00～10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭森地区公民馆		每次 200 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30～10:50 ②11:00～12:20 ③13:30～14:50 ④15:00～16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周六	10:00～11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

彦根市国際協会 にほんごひろば Nihongo Hiroba 日语广场

以自由交流方式学一学日本人常用日语，了解日常生活中的习俗。

活动日期等详细信息，请在网页上查看最新信息。请将依下面所示的网址 URL 或扫描 QR 二维码访问网页。

【活动地点】“国際交流サロン” 国际交流沙龙

【咨 询】 电话：0749-22-5931 电邮：hikone-il@za.ztv.ne.jp

<https://x.gd/gjBbE>



年底年初的市政府业务

12月28日（周六）至2025年1月5日（周日）期间暂停业务。（●符号代表工作日）

日期 工作类别 设施名称			12月				1月				咨询	
			28	29	30	31	1	2	3	4	5	表中未列出的业务，请与市政府值班人员联络。 ☎0749-22-1411
			六	日	一	二	三	四	五	六	一	
清 扫 中 心	垃圾收运		注1 ●	注1 ●							※注1 只收运可焚烧垃圾 (收运日期依校区不同而不同。请参照“垃圾收运日历”。) ※注2 可以把垃圾搬入到清扫中心的时间 【粗大垃圾】 8:00～11:00 【可焚烧垃圾・资源垃圾(容器包装塑料、金属罐・金属件类、玻璃类、塑料瓶、废纸・衣物)】 13:00～16:00 ※注3 垃圾搬入车辆的暂停地点 <u>仅有搬运粗大垃圾时，才可以在文化广场停车场停车等候。</u> 咨询: 清扫中心 ☎ 0749-22-2734	
	直接搬入垃圾	粗大	注2 ●	注2 ●								
			注3 ●	注3 ●								
		可焚烧・资源	注2 ●	注2 ●								
火葬工作			●	●	●	●		●	●	●	咨询:彦根爱知犬上广域行政组合「紫雲苑」 ☎ 0749-48-1318	
供水与污水处理事业			●	●	●	●			●	●	【可应对的业务】 开始、停止供水，收费（供水和污水处理） 【工作时间】 9:00～17:00 咨询: “ <u>上下水道料金お客様サービスセンター</u> ” 市政府办公大楼1楼 ☎ 0749-27-2802	
节假日急病诊疗所 (くすのきセンター1楼)				●	●	●	●	●		●	【科目】内科、儿科 【接诊时间】10:00～17:00(挂号受理 9:00～16:30) 咨询:彦根休日急病診療所 ☎ 0749-22-1119 ※请务必来院前电话致诊疗所，说明患者症状如何。	
市立医院（急诊）			●	●	●	●	●	●	●	●	在急救中心接诊 ※新冠病毒感染症及流感，原则上都不作检查。 咨询:市立病院 ☎ 0749-22-6050	

※ 容器包装塑料、金属和金属罐、玻璃之类和填埋处理垃圾 请依“生活垃圾收集日历”，到2024年12月27日（周五）之前扔到各社区的收运站。自2024年12月28日（周六）起至2025年1月5日（周日）之间，小八木中转站不可接收垃圾。

※ 大件垃圾 为避免年底年初垃圾搬入的拥挤混杂，请尽量在2024年12月20日（周五）以前搬入到清扫中心。

※ 填埋处理的垃圾，请确认“生活垃圾收集日历”，到12月28日（周四）之前扔到各社区的收运站。

12月29日（周五）开始到2024年1月3日（周三）为止不能搬入至小八木中转站。

※ 休业期间，到窗口也不能开出各种证明书等。所以，有需要开具证明的人士，请在12月27日（周五）以前到窗口提出开具申请。

12月29日（周五）～2024年1月3日（周三）期间，通过便利店界面机的证明开具服务也停止。出生・死亡・婚姻等户籍登记报告（住所变更报告除外），在休业期间也可以受理（遗体埋火葬许可证在9:00～16:45之间可以开出）。

※ 市税、国民健康保险费等各项费用的缴付 请使用彦根市指定的金融机构（在支付单的背面等有可利用的机构名单。请留意各家金融机构的营业日）。如果是可以通过便利店缴费的支付单，也可以在便利店缴费，或者通过手机支付服务（PayPay，LINEPay等）缴付。

※ 粪尿收运工作 除“広報ひこね11月号”（11月市政府简报日语版）上公开的工作计划以外，还将依气象状况可能于2024年12月21日（周六）、2025年1月4日（周六）和5日（周日）进行收运工作。



←市政府主页

信息公告栏

【个人编号卡有关业务 周日临时办公（有预约者优先办理）】

为便于本市居民领取及更新个人编号卡、重新设置密码，市政府办公厅生活服务课拟于 2024 年 12 月 8 日（周日）临时办公。有预约者优先办理。（无翻译服务）

办公时间：上午 9:30～下午 1:00（受理时间：9:30～12:30）

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地点：市政府办公厅（元町）1 楼

预约：领卡、更新、设置，通过电话可以预约时间。只需领卡者，在网上也可以预约时间。（请扫描）

其他：若有不明之处，例如需要携带的物品等，请一定提前向市政府问询。

问询：ライフサービス課（生活服务课）☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【年底全民交通安全宣传活动】

自 12 月 1 日（周日）到 31 日（周二）为止，在滋贺县开展全民交通安全宣传活动。冬天日落时间逐渐早起来，劝诸位驾车人士尽可能早点开车灯。劝行人和骑自行车的各位穿上亮色的衣服或者身上配戴反光材质，让驾驶人易于发现前面有人。年底年初是饮酒机会增加的。酒后驾驶是会引发重大事故的犯罪行为。大家共同努力营造“酒后绝不开车”，“不让他人酒后驾车”的社会环境吧。每个人都要注意“不遭遇交通事故”，“不引发交通事故”。

咨询：交通対策課（交通对策课）☎ 0749-30-6134 FAX 0749-24-8517

★ 12 月 4 日（周三）～10 日（周二）是人权宣传周 ★

人权问题并非他人问题

为了在社会中彻底消除歧视、偏见而建设一个大家都能光明地生活的社会，我们每个人都要正确理解人权，提升尊重他人人权的意识。

与人权有关系的所有歧视问题都可以用中文进行咨询。

外国语人权咨询热线 ☎ 0570-090-911 周一～周五（休日・年初年末除外）9:00～17:00

滋贺外国人咨询中心 ☎ 077-523-5646 周一～周五（休日・年初年末除外）10:00～17:00

彦根外国人咨询中心 ☎ 0749-30-6113 周一～周五（休日・年初年末除外）9:00～16:45

咨询：人権政策課（人权政策课）☎ 0749-30-6115 日语 传真 0749-24-8577

☎ 0749-30-6113 葡萄牙语・英语・中文 周二周五

【寒冷季节要保护水管】

● 自来水管的防冻方法

把较厚的布料、保温材料等缠至水龙头，然后，再把塑胶厚膜等缠在保温材料上，以避免水管直接受到寒冷空气的影响。

● 水管冻住了，怎么办？

把毛巾盖在水管上，从上面浇温水，使冻住的水管内的冰块溶化。

※绝对不能使用热水。用热水就可能会造成水管破裂。

● 水管破裂时

关闭水表箱内的总闸，在破裂的部分缠上布料或者胶布作为临时措施，然后，请跟彦根市指定的供水装置工程業者（“彦根市指定給水装置工事業者” 市政府主页上有业者清单）联络，进行修理。

● 要定期检查是否漏水

请定期检查水表，确认是否有漏水现象。

① 先把自家区域内的所有水龙头关闭，然后，检查水表。

② 查看仪表上的指针是否转动。若是指针在所有水龙头关闭的状态下还转动，这就意味着可能漏水。

咨询：上水道工務課（上水道工务课）☎ 0749-22-2648 传真 0749-24-4054

彦根市上下水道费客服中心 ☎ 0749-27-2802 传真 0749-27-2803



← 水表的顏色、形狀依製造商不同而不同

【请协助除雪工作】

彦根市将自12月1日（周日）到翌年3月20日（周四）为止，以干线道路为主进行防冻和除雪工作。防冻和除雪工作主要在深夜开始至早晨为止。但是，将依积雪状况还可能采取停止通行措施，白天继续进行。若是在路上有车辆违法停止，就妨碍除雪工作，给社区居民带来不便。请一定把车辆停在停车场。请予以理解和配合。

〈请主动除去家前街道的冰雪〉

对于住宅区街道以及上学路、人行道等的除雪工作，希望各社区居民自己进行除雪。下雪时，虽然政府迅速实施对干线道路的除雪工作，但是，因为时间有限，所以无法对市内的所有道路完成铲冰除雪。

除雪的目的并不仅是通行的方便。降雪期间，若有消火栓或防火水槽被埋入雪中的状况，万一发生火灾，也将不能立刻放水，会造成火势蔓延难以控制。与此同时，亦请注意雪要排放到哪里。否则，大量的雪可能会堵塞水渠、河流。

咨询：道路河川課（道路河川课） ☎ 0749-30-6112 传真 0749-24-5211

消防本部警防課（彦根市消防本部警防课） ☎ 0749-22-0337 传真 0749-22-9427

★ 12月3日（周日）～9日（周六）是残疾人周 ★

＜为了建设所有居民能共存的社区＞

本市已于今年3月批准“为残疾人的博爱城市建设策划2024”，根据“所有居民能够安居乐业的博爱城市”的基本理念，为了建设大家对多样性和多种价值观具有共识的彦根，正在实施各种措施。

＜关于合理的考量照顾＞

关于对残疾人的合理考量和照顾，有关法律规定在2024年4月1日生效，现在，各企业和事业单位都有义务提供合理的考量和照顾。

咨询：障害福祉課（残障福利课） ☎ 0749-27-9981 传真 0749-30-9231

活 动 信 息

【彦根早市】

将于12月15日（周日）早上8:00～中午12:00，在滋贺县护国神社（尾末町）开早市。以「食品安全」、「地产地销」、「手作」作为主题，专门销售土产品、手工艺品，例如，新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等等。若是您愿意以摊主参加，请与实行委员会联系。

咨询 ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461 邮箱：hikonedesaichi55@gmail.com

【学校寒假期提供自习室】

地 点：「福祉センター」（福祉中心）3楼（平田町）“31号会議室西”

开放时间：2024年12月24日（周二）、26日（周四）、27日（周五）2025年1月6日（周一）

每次从早上9点到中午12点为止

除福祉中心以外，还有别的公共设施同样开放房间，以便于孩子们自习。但开放时间将依地点不同而不同。详情，请查看市政府主页。

咨询：子ども・若者課（儿童・青年课） ☎ 0749-49-2251 传真 0749-26-1768

【滋贺县立大学吹奏乐部第27次例行演奏会】

欢迎大家来欣赏学生音乐家演奏的“哈利·波特”等各种乐曲。

时 间：12月28日（周六）下午2点～5点（下午1点开门）

地 点：“ひこね市文化プラザ（彦根市文化广场）”大音乐厅（野瀬町）

咨 询：滋賀県立大学 学生・就職支援課 ☎ 0749-2251 传真 0749-28-8298



【儿童中心 圣诞节音乐会】

彦根儿童合唱团的圣诞节表演会。

时 间：12月8日（周日）13:30～、15:00～（有两次表演）

地点与咨询：子どもセンター（儿童中心）（日夏町） ☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舍内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约时间】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约时间】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人 的咨询・沙龙)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
为鼓励儿童的咨询 (与儿童有关的烦恼)		
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	12月27日(周五) 13:00～16:00 (12月18日(周三) 9:00 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房库事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者的 疗养・就职咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
治疗与工作的冲突的相关 问题个别咨询 【要预约时间】	- 对就业的支援 12月4日(周三) 13:30～15:30 - 对愿意继续工作者的支援 12月18日(周三) 13:30～15:30	

健康生活信息

主管部门：健康推进课（市立医院院内 くすのき中心 2 楼）

咨 询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地 点：くすのきセンター（八坂町）

【婴幼儿健康检查 2025 年 1 月（要预约时间）】

★ 无个别通知，携带物品以及关于预约的详细信息，请查看彦根市政府主页或者“ひこねすくすく”APP。

※ 对月龄 4 个月婴儿的检查要在医院进行。详情请查看彦根市政府主页。

健康诊断名	实施日	对象
10 个月的儿童	15 日（周三）	2024 年 2 月 15 日 - 2 月 29 日出生
	28 日（周二）	2024 年 3 月 1 日 - 3 月 15 日出生
1 岁半的儿童	17 日（周五）	2023 年 6 月出生
	24 日（周五）	
2 岁半的儿童	16 日（周四）	2022 年 6 月出生
	23 日（周四）	
3 岁半的儿童	20 日（周一）	2021 年 6 月出生
	27 日（周一）	

<预约方式> ひこねすくすくアプリ



检查地点：くすのきセンター（八坂町）

咨询：健康推進課（健康推进课）

☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【12 月 1 日（周日）是“世界艾滋病日”】

所谓艾滋病，是指感染了名为“HIV”的病毒，而导致免疫力下降，并出现各种各样的疾病状态。

HIV 被感染者，即使感染上了也没有自觉症状，所以，没有意识到感染而不知不觉地传染给他人的可能性也有。尽量早期发现 HIV 病毒感染是很重要的。哪怕是一点点，若是心里感到不安，请不要忽视，立刻做检查吧。

<HIV 病毒检查（匿名・需要预约时间）>

可以做检查的时间：每个月的第一个・第三个周二 14:00 ～ 15:20

只有 12 月 17 日（周二），请在 9:20 到 14:30 之间选方便的时间。

地 点：彦根保健所（和田町）

保健所可以进行检查的项目，除 HIV 以外，还有梅毒、B 型肝炎病毒（乙肝）。

咨询：彦根保健所（彦根保健所） ☎ 0749-21-0283 传真 0749-26-7540

【年底年初的值班牙科医院】

彦根牙科医师会将于 2024 年 12 月 30 日（周一）～2025 年 1 月 3 日（周五）的年底年初假期，以轮流值班方式接诊，做治疗。具体值班医院，请参照下表。

★诊疗时间皆为当天上午 9 点到下午 3 点 30 分。请务必来医院之前拨打电话联系。

日 期	医 院 名 称	住 址	电话号码
2024 年 12 月 30 日 (周一)	なかじまし か い い ん 中島歯科医院	もとまち 元町	0749-23-3907
12 月 31 日 (周二)	いけだ し か たかみやしんりょうじょ いけだ歯科高宮診療所	たかみやちょう 高宮町	0749-27-1717
2025 年 1 月 1 日 (周三)	つつみ し か つつみ歯科	はらちょう 原町	0749-24-2363
1 月 2 日 (周四)	こば し か きょうせい し か こば歯科矯正歯科クリニック	ごさんじょうちょう 後三条町	0749-26-6050
1 月 3 日 (周五)	きたむらし か い い ん 北村歯科医院	じょうちょうにちょうめ 城町二丁目	0749-22-0622

【人人要严格管理食品卫生 预防诺如病毒】

〈主要症状〉

潜伏期为 24 至 48 小时，初期有呕气、呕吐，然后出现腹泻、腹痛、发烧等，会持续 1～2 天。（也有不出现任何症状或者只出现类似于轻度感冒症状的时候）。

〈预防要点〉

- ▶用肥皂・流水将手指仔细彻底洗干净（30 秒以上）。
- ▶食品要充分加热（中心部位要达 85～90 度的高温并要保持 90 秒以上的加热）。
- ▶身体不舒服的时候要好好儿休养到恢复正常状态为止。
- ▶把食物装在盘子上的时候，要佩戴口罩，带上一次性手套。
- ▶对餐具、烹饪器具进行消毒（使用开水或者用含有 0.02% 的次亚氯酸钠消毒液等）。
- ▶处理呕吐物等的时候，需要戴上手套，佩戴口罩，然后，用合理的方法进行处理。

咨询：健康推進課 けんこうすいしんか （健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870